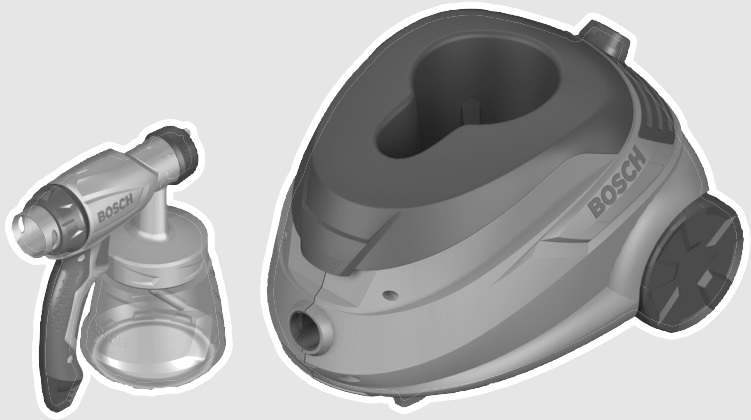


Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0BR (2013.10) PS / 209 **EURO**

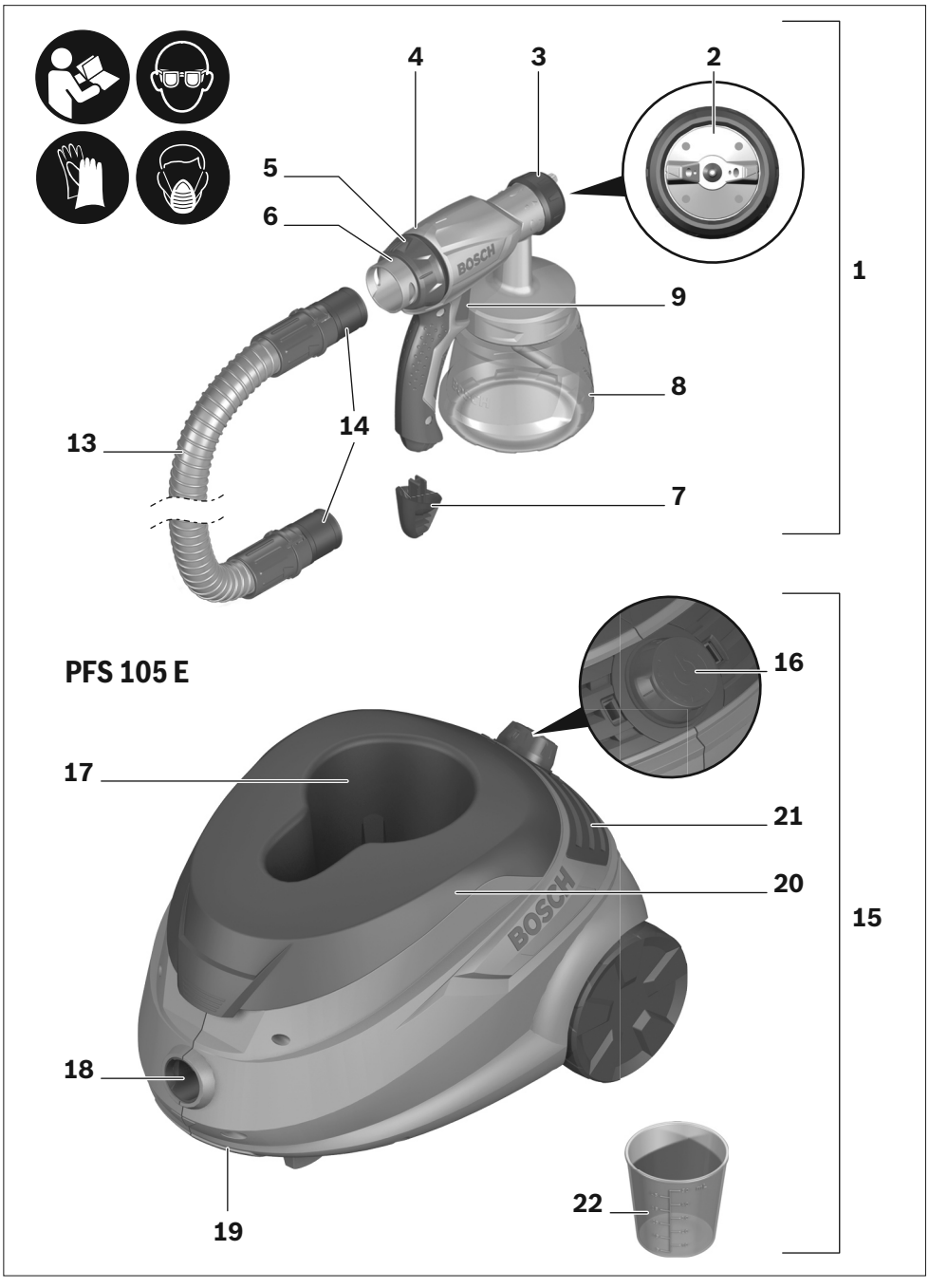
1 609 92A 0BR

PFS 105 E

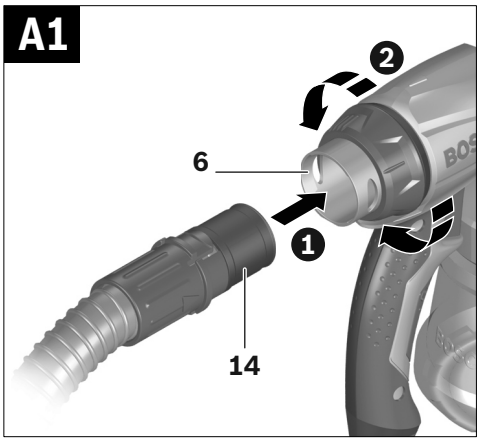
BOSCH

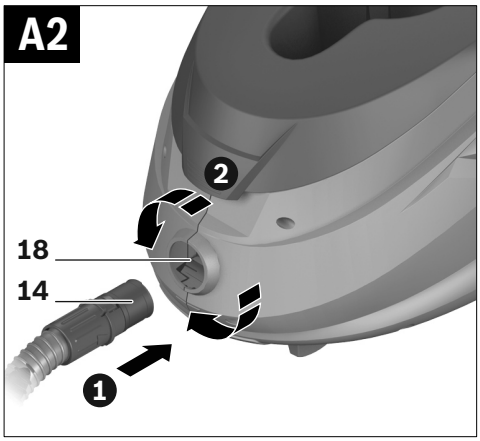
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية

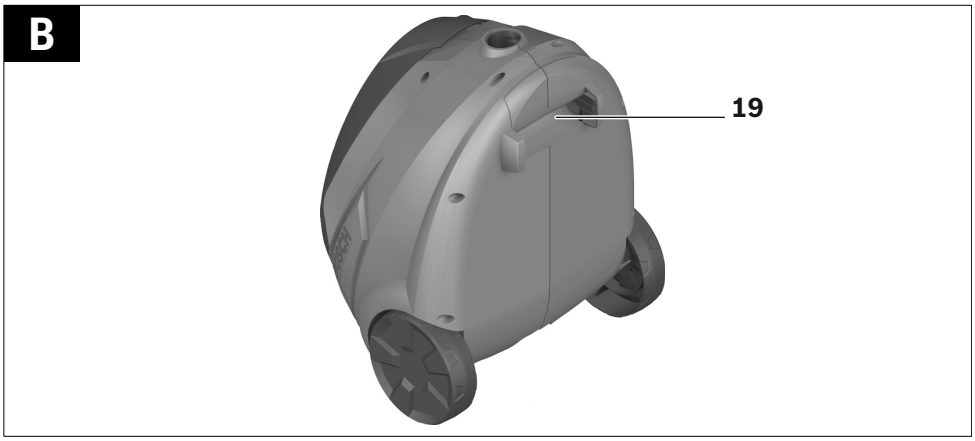
OBJ_BUCH-420-003.book Page 3 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

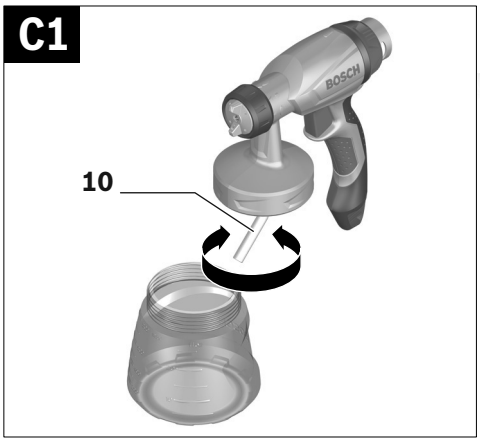


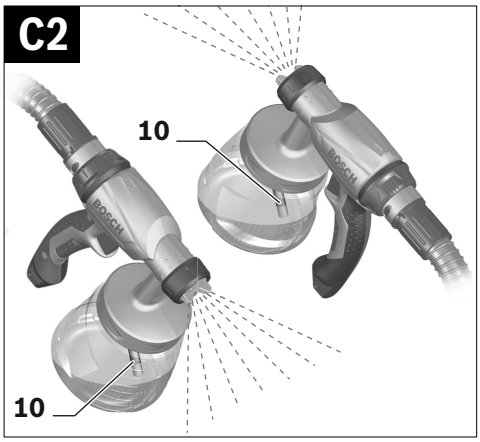
OBJ_BUCH-420-003.book Page 4 Monday, October 14, 2013 2:59 PM



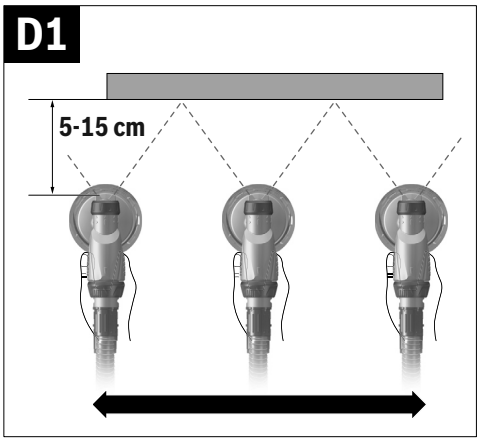


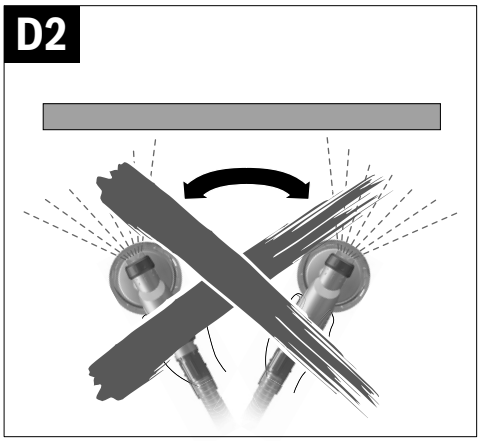


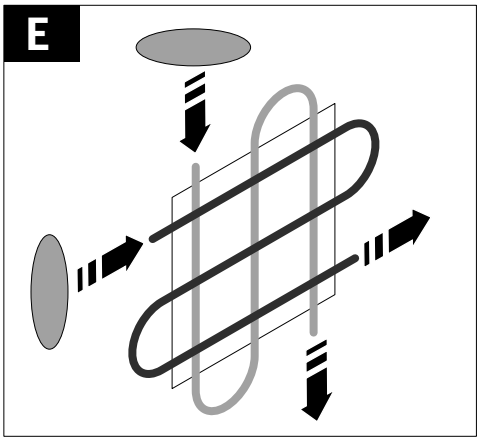


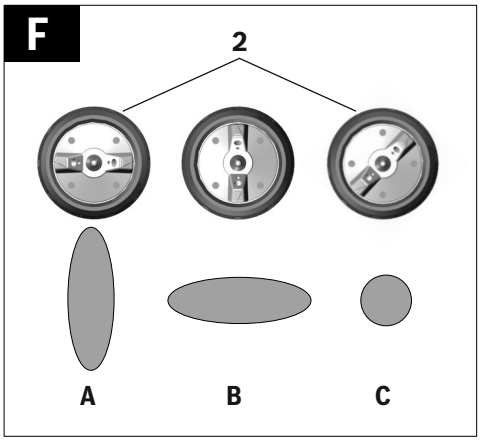


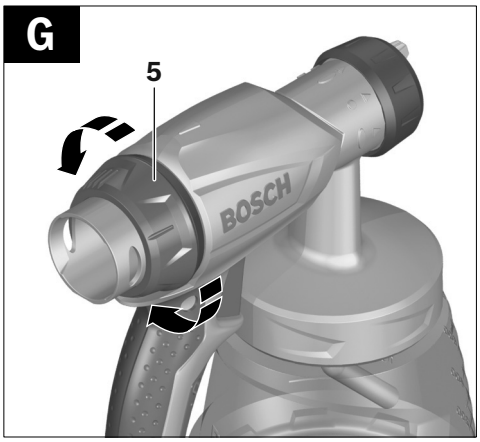
OBJ_BUCH-420-003.book Page 5 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

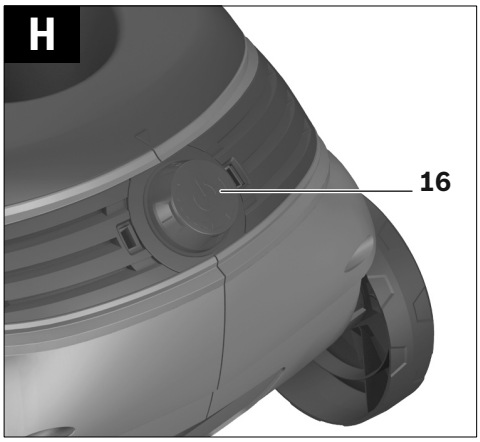




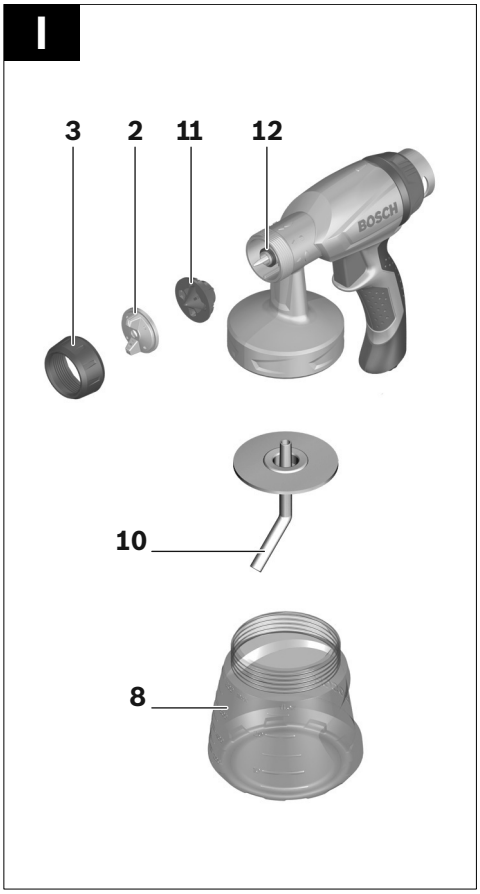


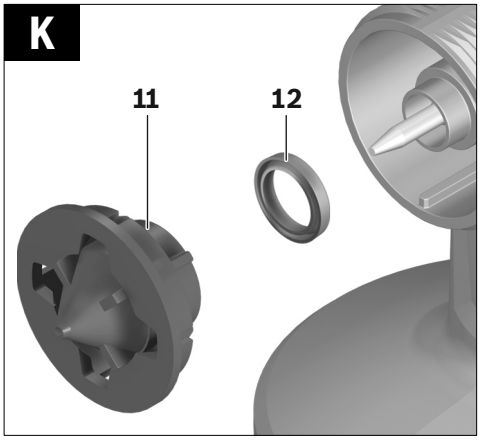


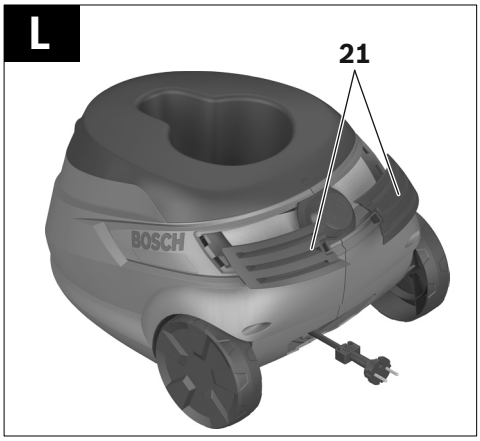


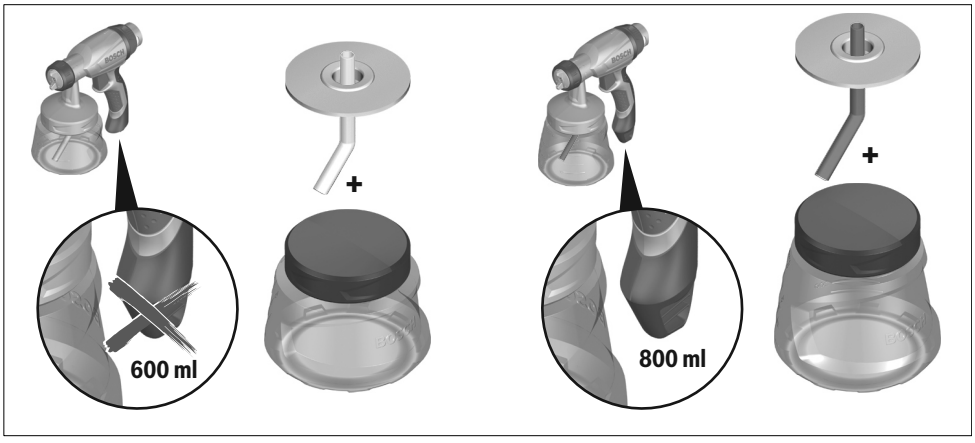


OBJ_BUCH-420-003.book Page 6 Monday, October 14, 2013 2:59 PM









OBJ_BUCH-420-003.book Page 20 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Spray gun, electrical unit, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:



According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT **Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions, y compris les fiches techniques fournies avec les peintures et solvants et les plaques d'avertissement se trouvant sur les récipients.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilisé un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur agréé pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel réduit (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choque électrique.

Sécurité des personnes

- **Porter des équipements de protection. Porter toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer avec l'outil électroportatif, réduit le risque de blessures.

Maintenance et entretien de l'outil

- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les outils de travail etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. Tenir compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Ne faire réparer l'outil électrique que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Consignes de sécurité pour les systèmes de pulvérisation fine

- **Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée et exempte de pots de peinture ou de solvants, de torchons et d'autres matériaux inflammables.** Danger possible d'auto-inflammation. Tenir à tout temps à disposition des extincteurs/des équipements et matériels de sapeurs-pompiers prêts à être mis en service.
- **Veiller à garantir une bonne aération dans la zone de pulvérisation et assez d'air frais dans le local entier.** Les solvants inflammables qui se volatilisent génèrent une ambiance explosive.

OBJ_BUCH-420-003.book Page 21 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

- ▶ **Pour la pulvérisation ou le nettoyage, ne pas employer de produits dont le point d'éclair est inférieur à 55 °C. Utilisez des produits à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou bien des produits similaires.** Les solvants très volatils créent une atmosphère explosive.
- ▶ **Ne pas pulvériser à proximité de sources d'allumage telles qu'étincelles d'électricité statique, feux ouverts, flammes pilotes, objets chauds, moteurs, cigarettes et étincelles générées par la connexion et déconnexion de câbles électriques ou la commande d'interrupteurs.** De tels sources d'étincelles peuvent causer un incendie dans les zones avoisinantes.
- ▶ **Ne pas pulvériser de matériaux dont vous ne savez pas s'ils présentent un danger.** Les matériaux inconnus peuvent causer des conditions dangereuses.
- ▶ **Porter en plus un équipement de protection individuelle tels que gants et masques anti-poussières ou respirateur lors de la pulvérisation ou de la manipulation de produits chimiques.** Les équipements de sécurité pour certaines conditions réduisent l'exposition des personnes aux substances dangereuses.





- ▶ **Tenir compte des dangers éventuels du produit. Tenir compte des repères sur le pot ou des informations du fabricant du produit, y compris de la nécessité de porter un équipement de protection personnel.** Respecter impérativement les indications du fabricant pour réduire le danger d'incendie ou les blessures causées par les toxiques, les carcinogènes etc.
- ▶ **Maintenir la fiche du câble de secteur et l'interrupteur du pistolet-pulvérisateur exempts de peinture et d'autres liquides. Ne jamais tenir le câble pour soutenir les connexions.** Ne pas suivre les avertissements peut donner lieu un choc électrique.
- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le système de pulvérisation fine.
- ▶ **Ce pistolet-pulvérisateur ne peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, que sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le pistolet en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- ▶ **Ne pas confier le nettoyage et l'entretien du pistolet-pulvérisateur à des enfants sans surveillance.**

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif n'est conçu que pour la pulvérisation de peintures diluables à l'eau à base de solvants, de lasures, d'apprêts, de vernis, de laques de finition automobiles, de teintes à bois et d'huiles.
L'outil électroportatif n'est pas approprié pour la pulvérisation de peintures acryliques et au latex, de produits basiques, de produits de revêtement acides, de produits de pulvérisation granuleux ou contenant des substances solides ou de produits anti-éclaboussure et anti-goutte.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur les pages graphiques.

1 Pistolet-pulvérisateur
2 Clapet à air
3 Ecrou-raccord
4 Repère pour la fermeture SDS
5 Molette de présélection de la quantité du produit de pulvérisation
6 Raccord de tuyau (pistolet-pulvérisateur)
7 Rallonge pour pied (seulement pour le récipient de 800 ml)
8 Récipient pour le produit de pulvérisation, 800 ml
Récipient pour le produit de pulvérisation, 600 ml*
9 Interrupteur
10 Tuyau de montée avec joint de récipient
vert : pour le récipient de 800 ml
blanc : pour le récipient de 600 ml*
11 Buse
12 Joint de buse
13 Tuyau flexible
14 Fermeture SDS
15 Unité de base
16 Bouton de réglage pour la mise en marche/l'arrêt et pour la régulation du débit d'air
17 Station de dépose du pistolet-pulvérisateur
18 Raccord de tuyau (unité de base)
19 Poignée
20 Compartiment pour accessoires
21 Couvercle du filtre à air
22 Gobelet gradué

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

OBJ_BUCH-420-003.book Page 22 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

Caractéristiques techniques

Système de pulvérisation fine		PFS 105 E
N° d'article		3 603 B06 2..
Puissance nominale absorbée	W	350
Débit	g/min	150
Puissance de pulvérisation	W	0 – 105
Temps nécessaire pour 5 m^2 l'application de la peinture	min	6
Volume du récipient pour produit de pulvérisation	ml	800
Longueur du tuyau flexible	m	3,4
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	4,9
Classe de protection		⧈/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore déterminées conformément aux normes EN 60745 et EN 50580.

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 74 dB(A). Incertitude K = 3 dB.
Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).
Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745 :
$a_h < 2{,}5\ m/s^2$, $K = 1{,}5\ m/s^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.
Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.
Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux règlements des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2004/108/CE, ainsi qu'à leurs modifications.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 18.10.2013

Montage

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Raccordement du tuyau flexible (voir figures A1 – A2)

– Retirez le tuyau d'aération **13** du compartiment pour accessoires **20**.
– Retirez les capots de protection des deux extrémités du tuyau flexible.

Raccordement au pistolet-pulvérisateur :

– Bien enfoncer une fermeture SDS **14** du tuyau flexible conformément à la flèche bien dans le raccord du pistolet-pulvérisateur **6**.
– Tournez la fermeture SDS jusqu'à ce que le blocage s'encliquette.

Raccordement de l'unité de base :

– Bien enfoncer la deuxième fermeture SDS du tuyau flexible conformément à la flèche dans le raccord de l'unité de base **18**.
– Tournez la fermeture SDS jusqu'à ce que le blocage s'encliquette.

Note : Après l'utilisation, protégez les extrémités du tuyau à nouveau avec les capots de protection.

Fonctionnement

Préparation du travail

► **Il est strictement interdit d'effectuer des travaux de pulvérisation au bord de cours d'eau ou sur des terrains directement attenant à ceux-ci.**

Faites attention quand vous achetez des peintures, laques ou autres produits de pulvérisation à ne prendre que des produits non polluants.

Préparation de la surface à pulvériser

Note : Couvrez largement et soigneusement l'espace avoisinant de la surface à pulvériser.

OBJ_BUCH-420-003.book Page 23 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

Le brouillard de pulvérisation pollue l'espace avoisinant. Lors de l'utilisation à l'intérieur, toutes les surfaces non couvertes peuvent être contaminées.

La surface à pulvériser doit être propre, sèche et exempte de gras.

– Poncez les surfaces lisses et enlevez ensuite la poussière de ponçage.

Produits de pulvérisation appropriés et dilutions recommandées

► **Lors du processus de dilution, veillez à ce que le produit de pulvérisation et le diluant correspondent.** L'utilisation d'un diluant non approprié provoque la formation de grumeaux bouchant le pistolet-pulvérisateur.

Produit de pulvérisation	Degré de dilution recommandé
Teintes à bois, huiles, lasures, produits d'imprégnation, apprêts antirouille	non dilués
Eau, produit décolleur de papiers peints	non dilués
Peintures diluables par solvants ou à l'eau, couches de fond, laques pour radiateurs, couches de finition pour véhicules, glacis de couches épaisses	dilué de 10 % min.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec des peintures à dispersion (peinture murale).

Veuilez également prendre en compte les instructions d'utilisation des fabricants des produits de pulvérisation.

Diluer le produit de pulvérisation

Pour du produit de pulvérisation qui doit être dilué, procédez de la manière suivante :

– Prenez le gobelet gradué **22**.
– Agitez bien le produit de pulvérisation.
– Remplissez le récipient pour le produit de pulvérisation **8** avec suffisamment de produit de pulvérisation. (voir « Remplir le produit de pulvérisation », page 23)
– Diluez le produit de pulvérisation de 10 % avec du diluant. Par exemple :

produit de pulvérisation quantité originale [ml]	200	300	400	500
diluant [ml]	20	30	40	50

– Agitez bien le produit de pulvérisation.
– Effectuez une pulvérisation d'essai sur une surface-témoin. (voir « Pulvérisation », page 23)

Si vous obtenez une diffusion optimale, vous pouvez commencer à pulvériser.

ou

Si le résultat n'est pas satisfaisant ou que la peinture ne sort pas, procédez conformément à la description « Guide de dépannage » à la page 25.

Remplir le produit de pulvérisation (voir figures C1 – C2)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

– Dévissez le récipient **8** du pistolet-pulvérisateur.
– Tournez le tuyau de montée **10** de sorte que le produit de pulvérisation puisse être pulvérisé presque sans résidus :

pour les travaux de pulvérisation auprès d'objets disposés à plat	vers **l'avant** dans le sens de la buse
pour les travaux de pulvérisation au-dessus de la tête	vers **l'arrière** dans le sens de la poignée

– Remplissez le récipient du produit de pulvérisation et vissez le récipient fermement sur le pistolet-pulvérisateur.

Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

► **Durant l'utilisation, l'unité de base doit toujours être placée horizontalement sur une surface plane. Ne basculez jamais l'unité de base et ne la placez jamais verticalement lorsqu'elle est mise en marche.**

► **Veillez à ce que l'unité de base ne puisse pas aspirer de la poussière ou d'autres encrassements pendant la mise en service.**

► **Veillez à ne jamais pulvériser l'unité de base.**

Mise en marche

Pour économiser l'énergie, ne mettez en marche le pistolet-pulvérisateur qu'au moment de son utilisation.

– Placez l'unité de base toujours horizontalement sur une surface plane et propre.
– Branchez la fiche dans la prise.
– Prenez le pistolet-pulvérisateur en main et dirigez-le vers la surface à pulvériser.
– Pour la mise en marche, tournez le bouton de réglage **16** se trouvant sur l'unité de base à fond vers la droite. Il est recommandé de commencer avec le débit d'air maximal. (voir « Réglage du débit d'air », page 24)
– Appuyez sur l'interrupteur **9** du pistolet-pulvérisateur.

Note : Si l'unité de base est mise en marche, de l'air s'échappe toujours de la buse **11**.

Arrêt

– Relâchez l'interrupteur **9** et tournez le bouton de réglage **16** à fond vers la gauche.
– Placez le pistolet-pulvérisateur dans la station de dépose **17**.
– Retirez la fiche de la prise de courant.

Instructions d'utilisation

Pulvérisation (voir figures D – E)

Note : Tenez compte de la direction du vent si vous utilisez l'outil électroportatif à l'extérieur.

– Effectuez d'abord une pulvérisation d'essai et réglez la diffusion et la quantité du produit de pulvérisation conformément au produit de pulvérisation. (pour les réglages, voir les chapitres suivants)

OBJ_BUCH-420-003.book Page 24 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

– Tenez impérativement le pistolet-pulvérisateur à la verticale, toujours à la même distance (5 – 15 cm) de l'objet à pulvériser.
– Commencez le processus de pulvérisation à l'extérieur de la surface à pulvériser.
– En fonction du réglage de la diffusion, faites passer le pistolet-pulvérisateur régulièrement de la gauche vers la droite ou du haut vers le bas.
  On obtient une surface régulière si les bandes se chevauchent de 4 – 5 cm.
– Evitez les interruptions sur la surface à pulvériser.

Un guidage régulier du pistolet-pulvérisateur résulte en une qualité de surface uniforme.

Une distance et un angle de pulvérisation irréguliers entraînent une formation élevée de brouillards de peinture et ainsi une surface non uniforme.

– Terminez le processus de pulvérisation en dehors de la surface à pulvériser.

Ne videz jamais complètement le godet contenant le produit de pulvérisation. Quand l'extrémité du tuyau de montée ne plonge plus complètement dans le produit de pulvérisation, le brouillard de peinture devient discontinu et on obtient une surface non uniforme.

Si le produit de pulvérisation se dépose auprès de la buse et du clapet à air, nettoyez les deux éléments au moyen du diluant utilisé.

Réglage de la diffusion (voir figure F)

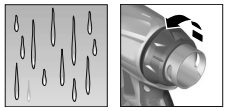
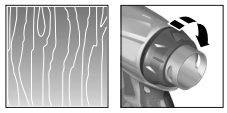
► **N'actionnez jamais l'interrupteur 9 pendant que vous réglez le clapet à air 2.**

– Desserrez l'écrou-raccord **3**.
– Tournez le clapet à air **2** dans la position souhaitée.
– Resserrez l'écrou-raccord.

Clapet à air	Jet	Utilisation
		**A** jet plat vertical pour sens de travail horizontal
		**B** jet plat horizontal pour sens de travail vertical
		**C** jet rond pour angles, bords et endroits d'accès difficile

Réglage de la quantité du produit de pulvérisation (voir figure G)

– Tournez la molette de réglage **5** pour régler la quantité de produit de pulvérisation souhaitée :
  I : quantité minimale du produit de pulvérisation,
  IIII : quantité maximale du produit de pulvérisation.

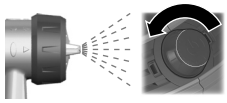
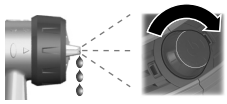
Quantité du produit de pulvérisation	Réglage
Trop de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser : 	Il faut réduire la quantité de produit de pulvérisation. – Tournez la molette **5** dans le sens **I**.
Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser : 	Il faut augmenter la quantité de produit de pulvérisation. – Tournez la molette **5** dans le sens **IIII**.

Réglage du débit d'air (voir figure H)

– Tournez le bouton de réglage **16** pour régler le débit d'air et la pression du produit de pulvérisation utilisé.

débit d'air minimal		débit d'air maximal

Il est recommandé de commencer avec le débit d'air maximal.

Débit d'air	Réglage
Le brouillard de peinture est trop fort : 	Il faut réduire le débit d'air. – Tournez le bouton de réglage **16** vers la gauche.
Pulvérisation trop grosse : 	Il faut augmenter le débit d'air. – Tournez le bouton de réglage **16** vers la droite.

Transport

Pour le transport, il est possible de déposer le pistolet-pulvérisateur ou un récipient fermé pour le produit de pulvérisation dans la dépose **17**. Le dispositif de fixation maintient le pistolet-pulvérisateur bien dans la dépose. Le produit de pulvérisation ne peut pas s'écouler.

– Mettez le pistolet-pulvérisateur sur la station de dépose et appuyez-le contre la résistance jusqu'à ce qu'il se trouve fermement dans la station de dépose.

OBJ_BUCH-420-003.book Page 25 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Nettoyage (voir figures I – K)

Un nettoyage soigné est indispensable pour un fonctionnement impeccable du pistolet-pulvérisateur. Dans le cas d'un nettoyage non effectué ou non conforme, aucune garantie n'est assumée.

Nettoyez toujours le pistolet-pulvérisateur et le récipient du produit de pulvérisation avec le diluant correspondant (solvant ou eau) pour le produit de pulvérisation utilisé.

Ne plongez jamais le pistolet-pulvérisateur complet dans le détergent.

Ne nettoyez jamais les alésages des buses et d'air du pistolet-pulvérisateur avec des objets métalliques aigus.

Ne remettez pas le produit de pulvérisation dilué dans le produit de pulvérisation original pour le stockage.

Nettoyez très soigneusement le pistolet-pulvérisateur si vous avez utilisé des produits de pulvérisation nocifs pour la santé.

– Eteignez l'unité de base et appuyez sur l'interrupteur **9** du pistolet-pulvérisateur pour que le produit de pulvérisation puisse recouler dans le récipient.
– Dévissez le godet **8** et videz son contenu dans le récipient contenant le produit de pulvérisation d'origine.
– Remplissez le diluant (solvant ou eau) dans le récipient et revissez-le sur le pistolet-pulvérisateur.
– Secouez plusieurs fois le pistolet-pulvérisateur.
– Remettez en marche l'unité de base et pulvérisez le diluant dans un pot de matériau vide.
– Répétez les trois dernières opérations jusqu'à ce que du diluant clair sorte du pistolet-pulvérisateur.
– Eteignez à nouveau l'unité de base.
– Videz complètement le récipient **8**.
– Contrôlez si le tube d'immersion **10** avec l'opercule du récipient **13** sont exempts de produit de pulvérisation et sans dommages.
– Nettoyez l'extérieur du récipient et du pistolet-pulvérisateur au moyen d'un chiffon humidifié avec du diluant.
– Dévissez l'écrou-raccord **3** et le clapet à air **2**.
– Nettoyez la buse **11** et l'aiguille de la buse avec du diluant.

De temps en temps, il est en outre nécessaire de nettoyer le joint de la buse **12**.

– Retirez la buse **11** et le joint de la buse **12**.
  Le cas échéant, utilisez un objet aigu parce que le joint de la buse repose fermement sur le pistolet-pulvérisateur.
– Nettoyez le joint de la buse avec du diluant.
– Remettez le joint de la buse dans le pistolet-pulvérisateur. Assurez-vous que la rainure est tournée dans le sens opposé du pistolet-pulvérisateur.
– Enfoncez la buse sur le corps du pistolet-pulvérisateur et tournez-la dans la bonne position.
– Montez le clapet à air **2** sur la buse et serrez-le à l'aide de l'écrou-raccord **3**.

Remplacement du filtre à air (voir figure L)

Si le filtre à air est encrassé, il doit être remplacé.

– Retirez le couvercle du filtre à air **21**.
– Remplacez le filtre à air .
– Remettez en place le couvercle du filtre à air.

Elimination du produit

Les diluants et restes du produit de pulvérisation doivent être éliminés en respectant les directives relatives à la protection de l'environnement. Respectez les consignes d'élimination indiquées par le fabricant et les prescriptions locales concernant l'élimination de déchets spéciaux.

Les produits chimiques polluant ne doivent pas pénétrer dans la terre, les nappes phréatiques ou les cours d'eau. Ne jetez jamais des produits chimiques polluants dans les canalisations !

Guide de dépannage

Problème	Cause	Remède
Le produit de pulvérisation ne recouvre pas correctement	La quantité de produit de pulvérisation est trop basse	Tourner la molette **5** dans le sens **IIII**
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Pas assez de produit de pulvérisation sur la surface à pulvériser, la surface n'a pas été pulvérisée assez souvent	Pulvériser plus souvent la surface
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai
La produit de pulvérisation s'écoule après l'application	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette **5** dans le sens **I**
	La distance vers la surface à pulvériser est trop petite	Augmenter la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Ajouter du produit de pulvérisation original
	Le même endroit a été trop souvent pulvérisé	Enlever la peinture et pulvériser moins souvent lors du deuxième essai

OBJ_BUCH-420-003.book Page 26 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

Problème	Cause	Remède
Pulvérisation trop grosse	Quantité de produit de pulvérisation trop haute	Tourner la molette **5** dans le sens **I**
	Débit d'air trop faible	Tourner le bouton de réglage du débit d'air **16** vers la droite
	La buse **11** est encrassée	Nettoyer la buse
	Pression trop basse dans le récipient **8**	Visser le récipient du produit de pulvérisation correctement sur le pistolet-pulvérisateur
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai
	Filtre à air fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
Le brouillard de peinture est trop fort	Trop de produit de pulvérisation appliqué	Tourner la molette **5** dans le sens **I**
	La distance vers la surface à pulvériser est trop grande	Réduire la distance
	Le produit de pulvérisation est trop liquide	Réduire le débit d'air, tourner le bouton de réglage du débit d'air **16** vers la gauche
Le jet produit des pulsations	Pas assez de produit de pulvérisation dans le récipient	Rajouter du produit de pulvérisation
	Orifice d'aération du tuyau de montée **10** bouché	Nettoyer le tuyau de montée et l'orifice d'aération
	Filtre à air fortement encrassé	Remplacement du filtre à air
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai
Le produit de pulvérisation continue à couler auprès de la buse	Dépôt de produit de pulvérisation auprès de la buse **11** et du clapet à air **2**	Nettoyer la buse et le clapet à air
	La buse **11** est usée	Remplacer la buse
	La buse **11** est desserrée	Serrer **3** l'écrou-raccord
Aucun produit de pulvérisation ne sort de la buse	Le bouton de réglage du débit d'air **16** a été tourné trop vers la gauche	Tourner le bouton de réglage du débit d'air **16** vers la droite
	Aucune pression dans le récipient **8**	Visser le récipient du produit de pulvérisation correctement sur le pistolet-pulvérisateur
	Le tuyau de montée **10** est desserré	Serrer le tuyau de montée
	La buse **11** est bouchée	Nettoyer la buse
	Le tuyau de montée **10** est bouché	Nettoyer le tuyau de montée
	Orifice d'aération du tuyau de montée **10** bouché	Nettoyer le tuyau de montée et l'orifice d'aération
	Le produit de pulvérisation est trop visqueux	Diluer à nouveau le produit de pulvérisation de 10 % et effectuer une pulvérisation d'essai

Entretien

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :
www.bosch-pt.com
Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

OBJ_BUCH-420-003.book Page 27 Monday, October 14, 2013 2:59 PM

France

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Elimination des déchets

Le pistolet-pulvérisateur, l'unité électrique ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA **Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, inclusive las fichas de datos de seguridad que se adjuntan con las pinturas y disolventes, así como las señales de aviso en sus envases.** En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones, ello puede ocasionar una electrocución, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad en el puesto de trabajo

- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

Seguridad eléctrica

- **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- **No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

Aplicación y trato de la herramienta eléctrica

- **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Puede resultar peligrosa la utilización de herramientas eléctricas por personas inexpertas.